

LITERATURA EXTRANJERA.

HISTORIA.

Los escritores de la *Historia de Augusto*, traducidos en francés por Guillelmo de Moulines, residente del duque de Brunswick, &c.

Entre los autores que han escrito la historia de la república romana, baxo el mando de los emperadores, los unos se han propuesto principalmente el dar á conocer el estado del imperio, sus guerras, sus revoluciones y resultados de ellas; los otros solo han tratado de los emperadores, nacimiento, educacion, carácter, vida privada, sus costumbres, y las de sus cortes. Tacito, Amiano, Dion Casio y Herodiano, pertenecen á los primeros; y á los segundos Suetonio, y los autores cuyas obras se han recogido y publicado con el titulo de *escritores de la historia de Augusto*. Estos escritores son seis: 1.º Elio Esparciano; 2.º Vulcacio Galicano; 3.º Elio Lampri-
dio; 4.º Julio Capitolino; 5.º Trebelio Polio; 6.º Flavio Vopisco.

Aunque estos escritores tienen muchos defectos, sus obras son no obstante muy utiles y curiosas, pues segun Justo Lipsio, contienen muchísimas noticias pertenecientes á la historia y á las costumbres de los antiguos; y en efecto estas obras, que comprehenden la historia de ciento y sesenta años, nos hace ver en este intervalo una sucesion de mas de setenta príncipes, y nos

dá una pintura muy viva de la corrupcion del pueblo romano, y de la desenfrenada licencia de las tropas, que se burlaban de la vida de sus emperadores, coronándolos ó deponiéndolos por un vil interes.

Copiaremos aquí un pasage de la vida de *Alexandro Severo*, escrita por *Elio Lampridio*. "Ovinio Camilo, senador de familia antigua, pero hombre muy afeminado, procuró sublevarse y apoderarse del sόlio. Apenas lo supo *Alexandro*, quando le mandó venir á palacio, dándole gracias de que quisiese encargarse del gobierno de la república. Despues pasó al Senado, donde le nombró por su cólega en el imperio, dándole desde entonces lugar en su palacio y mesa, y cubriendole con ropas imperiales, aun mas magníficas que las suyas. En esto se renovó la guerra contra los bárbaros; y *Alexandro* llevó consigo á Ovinio, y como él caminaba á pie, su cólega hubo de hacer lo mismo; pero viendo que á las cinco millas estaba cansado, le mandó dar un caballo, y como al segundo dia tambien se cansase, le hizo poner en un carro, y no acomodándole tampoco esto, le envió á su tierra desengañado de que no era para la corona."

NOVELAS.

Los Sibaritas. — Madrid. — Por Repullés, frente á la Merced, año de 1806.

Esta novela presenta novedad é interes, y los lances son tan maravillosos, que parecen cosa de encantamiento; por lo que creemos que agrade principalmente á las personas jóvenes.

BIOGRAFIA.

Noticia sobre Pope.

Al frente de una nueva edicion inglesa de las obras de Pope, se halla la vida de este gran poeta, de la que sacaremos algunas particularidades poco conocidas.

Nació Pope en una clase obscura; fué de fea figura, enfermizo; perseguido por sus envidiosos, pues logró una fama superior á la de todos los poetas ingleses.

Se dice que siendo niño, era hermoso, pero que luego se volvió muy feo, y se quedó tan pequeño, que para que alcanzase á la mesa era preciso ponerle una silla muy alta. Enfermó de mucho estudiar. Casi siempre se quejaba de dolor de cabeza, y solo se aliviaba respirando el vapor del café. Era muy friolero y así siempre

llevaba mucha ropa. Al levantarse se ponía una cotilla, la que le apretaban mucho, pues sino ni aun podía sostenerse en pie. Tenía las piernas tan delgadas, que para que abultasen algo se ponía tres ó quatro pares de medias. Era preciso que un criado le metiese y sacase de la cama, y le vistiese. Era caprichoso, mal humorado, impetuoso, y por nadie se incomodaba, aunque fuese un gran señor, pues estos que estimaban su trato, le habían echado á perder contemplándole. Quando le venía el sueño cedía á él sin ceremonia alguna; y así estando un dia comiendo con el príncipe de Gales, este habló tanto de poesía, que Pope se quedó dormido en su silla.

Incomodaba mucho á sus criados y á los ajenos, haciendose servir á cada instante. Tenía una criada que velaba de noche á su lado, pues á cada paso que despertaba pedia café. Era gloton, aunque le hacia mucho daño. Era astuto, mañoso, y artificioso, pidiendo siempre las cosas por rodeos. Su conversacion era poco agradable, se picaba pronto y guardaba rencor.

Temiendo que la pobreza llegase en algun tiempo á hacerle dependiente de los demas, tenía una economía tal que tocaba en miseria, y así escribía sus borradores en los sobres de las cartas que le enviaban. Su mesa era escasa, y por muchos convidados que tuviese, no ponía mas que una botella de vino, y luego que él se habia bebido dos ó tres vasos, se levantaba de la mesa, diciendo: *beban ustedes señores.*

Sus riquezas casi todas adquiridas por su trabajo, le producian ochocientas libras esterlinas

de renta , y gustaba de hablar directa é indirectamente de como era rico. Despreciaba la pobreza , y la echaba en cara á sus enemigos como un delito ó ridiculez. Tambien gustaba de alabarse de tener amigos en la grandeza , y de que no los habia adquirido con adulaciones , cosa muy rara entre poetas.

Sus cartas están llenas de expresiones amistosas y tiernas ; pero su estilo es afectado. Despreciaba sus propias obras , y en efecto , nada valen las que no están en verso. Decia él que solo componia en verso quando no tenia otra cosa mejor en que ocuparse ; y Swift le acusa al contrario , de que no atendia jamas á la conversacion , porque siempre estaba pensando en sus versos. Todas las mañanas hacia que le traxesen á la cama su tintero ; y una criada cuenta que en el riguroso invierno de 1740 , la hizo levantar una noche quatro veces para traerle recado de escribir , pues no queria perder los versos que habia hecho. Se alababa de que era insensible á la crítica ; pero quantos le han conocido , saben que por mas leve que fuese le incomodaba. En sus cartas muestra la mucha estimacion que hacia de sí mismo : creia que todos tenian puestos los ojos en él , que todos eran sus enemigos y envidiosos que conspiraban en su daño.

Tenia mucha memoria , ingenio , imaginacion , juicio y gusto ; nunca estaba contento de sus propias obras , consultaba á sus amigos , las leia y releia , corregia y mudaba muchas veces antes de publicarlas. La poesia ha sido su prin-

cipal ocupacion. Siempre tomaba notas de quanto leia ú oia. Escribia sus ideas como se le ocurrian, y luego las coordinaba y limaba. Gustaba mucho del trabajo, y no se apresuraba á publicar sus obras, pues se dice que no dió á luz ninguna sin haberla tenido guardada lo menos dos años. (*Bibliot. Britan.*)

CRITICA DE TEATROS.

Coliseo de la Cruz.

La Niña de Gomez Arias, de Don Pedro Calderon de la Barca

Viva Calderon para enredar y desenredar una comedia; viva su ingenio y gracia, y quédese en pacífica posesion de ser el mejor de nuestros cómicos antiguos; ello es cierto que la moral de sus comedias es por lo comun muy mala, que sus enredos llegan á ser una maraña inverosímil que á veces rompe el autor, no pudiendo desatar; que sus gracias suelen ser frias, y que su ingenio peca las mas veces en sutileza y culteranismo; pero sino tuviera estos defectos ¿qué cómico nacional ó extranjero le igualaria en las comedias, que los franceses llaman de intriga, que por lo comun son las nuestras de capa y espada?

Sirva de exemplo la presente. El fin que el poeta pudo proponerse aquí, parece sea el pintar la licencia y desenfreno de algunos soldados;

ello es cierto que el protagonista , ó sea primer galan , es un soldado disoluto y vicioso , que corteja á quantas damas vé , solo con la buena intencion de gozar de ellas , deshonorarlas , sacarlas al campo , abandonarlas y aun venderlas á los moros , como en efecto hace con la dama principal : ya tendria aquí un autor á la *derniere* un muy buen sugeto para pintarnos un *roué* ó vicioso á la francesa , no tan chistoso como el español , pero sí tanto ó mas perverso. Ni uno ni otro deben presentarse jamas en las tablas por el malísimo exemplo que dan , y porque se hacen como modelos amables , que la mocedad siempre propensa á lo malo , no dexa de imitar en parte ó en todo , siendo muy leve remedio el castigo que se les suele dar al último.

Así es aquí , como se verá por el siguiente argumento. Gomez Arias , soldado de los que han acudido á la guerra contra los moros de las Alpujarras , trae engañadas á dos damas , la una en Granada , la otra en Guadix : la primera se llama Beatriz , la segunda Dorotea ; á esta infeliz roba de casa de sus padres , la saca á un monte donde la abandona , dexándola dormida ; y diciendo á su criado que es para él un *aspid* , un *basilisco* , una *vívora pisada* , ponzoñosa á sus ojos , y esto ¿ por qué ? por

que el amor.....
es mercader que trata
en piedras , que solamente
la estimacion las ensalza,
y no valen nada el dia
que la estimacion les falta.

que es muy convincente y donosa razon.

En fin la abandona, y ya tiene el autor prevenido al paño los moros, y al negro Cañeri, que es su caudillo, el qual se enamora al instante de Dorotea, porque en su vida ha visto *belleza mas soberana, y porque es divina deidad, y Venus y Diana*, y que sé yo que mas. Despierta Dorotea, y por primer requiebro le dice á Cañeri

Dime, ¿qué has hecho del dia
atezada nube parda?

no se da por sentido el negrote; pero sí la hace entender que su gente ha dado muerte á su galan, que es peor, aunque por otra parte la promete coronar *no solo reyna de la alpujarra, sino del mundo*.

En esto Don Diego Mendoza, padre de Doña Beatriz, que era capitan y corria la tierra contra los moros, encuentra á Cañeri y le quita su presa, precisamente quando ya la iba á coronar por *reyna del mundo*, quando nada menos.

En tanto anda en su casa una terrible batalla entre tres galanes que pretenden á su hija, y el malvado Gomez, que es el preferido; llega á hallarse en el medio el buen Don Diego que trae consigo á la infeliz Dorotea; hay zelos, quejas, escondites y encuentros, por manera que llega á decir Beatriz con suma razon.

Quatro riesgos tengo, pues
tengo mi esposo y mi padre
aquí, mi amante en mi quarto,
y á mi enemigo en la calle.

Ni aun esto es todo pues en tal laberinto Dorotea viene á hallarse de manos á boca con su padre Don Luis que la busca furioso, y la quiere dar muerte; se apaga la luz; Don Gomez que estaba escondido acude á defenderla porque cree que es Beatriz, Dorotea se ampara de él, creyendo que es Don Diego, y Gomez la dice:

Sigue presto mis pasos.

Dorotea. Contigo voy.

Gomez. Ya de una desdicha, cielos,
saqué una dicha, pues ya
á Beatriz conmigo llevo.

Pero aquí es ella quando al comenzar la tercera jornada vé que es la aborrecida Dorotea; la desprecia, la injuria, la envilece, la dice *que va ahora á abandonarla despierta, si antes la abandonó dormida*. La infeliz ruega, suplica y se arroja á sus pies; nada conmueve á aquel perverso, antes bien llama al Cañeri, que siempre está á mano, y trata de vendersela. El Cañeri que desde la historia pasada estaba antojadizo de ella, dice.....

Quanta plata se recata
en los centros de la tierra
daré, haciendo aquesta sierra
sierra nevada de plata.

.....
En fin quanto gran tesoro
tengo en piedras, plata y oro,
daré, cristiano, por ella.

En tanto que el Cañeri va por la *sierra nevada de plata*, Dorotea, que no lleva á bien la venta; por ver si puede ablandar á su traidor es-

poso , le dice que es *un monstruo , un bruto , una fiera inculta , un aspid traidor , un ladron neblí , y otras semejantes ternezas , y no pudiendo entrarle por aquí , le llama mi señor , mi bien , mi esposo , y le desea mil bienes ; y aun la infeliz por no caer en manos del negrote , ni que la haga reyna de todo el mundo se abiene á ser esclava de Beatriz , diciendo*

..... y á mi me mande
quien te ha enamorado á tí,
que este es el último medio
á que se puede rendir
el desengañado amor
de una altivez mugeril.

Por último apela á toda la historia natural, que es buen remedio en tan apretado lance, le dice que el cielo , el sol , la luna , las estrellas, los hombres, las aves, las fieras, los peces, los montes , el agua, el fuego, la tierra y el viento *atentos á accion tan fea se volverán contra él ; pero el proterbo burlándose de tan terrible batallon la vende , y á su criado que se atreve á reprenderle, por añadidura , diciendo , que en muger y criado echa dos enemigos de sí.*

¿ Pues no inventa el maldito , no menos necio que malbado írselo á contar todo á Beatriz, que ya andaba de sobreaviso , y esto como para hacer mérito con ella? Sucedió lo que debia suceder , que Beatriz justamente irritada *le diga que huirá su tirano empleo.*

En fin la Reyna Doña Isabel informada de tal maldad manda cortar la cabeza á Gomez

Arias , y haciendo que su ejército acometa á los moros , recupera á la infeliz Dorotea , y se concluye la comedia pidiendo el autor

de piedad siquiera un victor.

Coliseo de la Cruz.

El Hechizado por fuerza , de Don Antonio de Zamora , comedia de figuron.

Es esta una de las mejores comedias de nuestro teatro , y de las mas chistosas y agradables al público. Es cierto que sus sales y gracias cómicas caen por lo comun en lo baxo y chocarrero ; pero como divierten , seria ridiculez juzgarlas con todo rigor. Se observa bastante bien la unidad de tiempo , y no se violentan mucho las demas. No está mal formado el enlace y el desenlace : no se apresuran los lances , aunque son algo complicados segun el gusto de aquellos tiempos.

El asunto se reduce á que un clerizonte llamado Don Claudio , que hace gala de ser un *mentecato* , por no dexar una capellanía , se reusa á casarse con Doña Leonor , y ésta picada de ello dispone fingir que le da hechizos , para que con el miedo se resuelva al casamiento , como así sucede. La hermana de Don Claudio tambien estaba tratada de casar con el hermano de Doña Leonor , y deshecha una boda se deshacen ambas , por lo qual todos contribuyen gustosos al enredo , y como viven en una misma casa , los lances se hacen fáciles y verosimiles. Para aumentar el enredo y hacerle mas natural , dispone el autor

acertadamente que el médico de la casa esté también enamorado de la hermana de Don Claudio; y en esto da lugar á zelos, quejas, satisfacciones, escondites, tapadas y desafíos, y aun para hacer la cosa mas risible lleva al buen médico disfrazado de muger al altillo de San Blas, donde se verifica el desenlace.

Quanto pertenece á los hechizos está bien urdido, y las escenas son muy cómicas, y aun naturales. El caracter de Don Claudio es cómico, aunque exâgerado en su extravagancia, y á veces se burla de los mismos hechizos que cree tiene, lo qual no es muy propio, ni tampoco ciertas discreciones que se le sueltan entre sus majaderías.

En la persona del doctor se nos representa un médico ridículo, hablando en culto, y dando también que reir con sus latinajos, majaderías y extravagancias; es divertida la fingida consulta, en la que se satiriza la pedanteria de los facultativos de entonces, así como en toda la comedia la vana y comun creencia en hechizos y encantamientos.

En la primera jornada Doña Leonor pinta así la aprension en que está Don Claudio de que haya quien le hechize.....

Pues jamás mordió pan que no acabara,
gastó cinta que no queme,
ni tomó dulce, ni alhaja
de muger que no consiga,
que uno muerda y otro traiga.

En la jornada segunda el vejete Pinchaubas
nos retrata así una hechizera

Lucía fué quien chupó el niño
del letratado, y quien con sola
una voz de una baraja
de naypes algo roñosa,
hizo que la sota de oros
requebrase al rey de copas.

No pinta mal Leonor en la misma jornada
un hombre enfadado por celos

¿Qué quieres que me dixese?

nada, pues solo aturdido,

y con turbadas acciones

cumplió las obligaciones

de todos los que han reñido.

Pisó recio en la escalera,

entró triste, habló turbado,

arrió la espada á un lado,

arrojó la cabellera,

habló entre sí, suspiró,

sentóse á comer sin vida,

dixo mal de la comida,

comió mal, ó no comió,

levantóse é importuno

salió al punto á pisar lodos,

después de reñir con todos,

sin responder á ninguno.

BOLETIN DE NOTICIAS DIARIAS.

NOTICIAS EXTRANJERAS.

Naufragio particular.

RUSIA. *Arcangelo 8 de Septiembre.* — Hace algun tiempo se tuvo noticia de que un navío inglés, que segun su descripción era el Argos, su capitan Kidson, habia sido descubierto por los lapones entre las rocas del mar blanco, helado entonces. Muchas gentes llamadas por la novedad se acercaron al parage, y procuraron subir al vagel, lo que consiguieron con bastante trabajo; y habiendole recorrido no hallaron dentro á nadie. De vuelta á Kala dieron cuenta los lapones de lo que habian visto, y se comisionaron algunas personas para que tomasen informes mas circunstanciados, de las que hemos recibido las noticias siguientes.

“Este navío era efectivamente el Argos, mandado por el capitan Tomás Kidson, segun el diario hallado á bordo: estaba encallado en la costa cerca de un parage llamado las tres islas; la quilla y el codaste estaban desunidos, rotos los masteleros y sin sus aparejos, y el casco no servia para mas que para quemarlo y aprovechar el hierro.

Ocupándose algunos pescadores de la comarca en desatar las áncoras, los cables y otros materiales que podian serles útiles, vieron á poca distancia un palo clavado en la nieve, le arrancaron, y salió al instante un perro de una especie de agujero que parecia hecho en la nieve. El animal así que se vió cercado se volvió á esconder en su agujero. Los pescadores llevados de la curiosidad apartaron la nieve, y vieron como á braza y media de profundidad el perro y varios trozos de quatro cuerpos humanos. El perro se habia mantenido con la carne de tres de estos desgraciados durante el invierno, y el quarto es-

taba entero. De esto último se infiere que la tripulación despues de haber abandonado el navío y haberse salvado en tierra, debe haber perecido por el rigor de la estacion y del clima, habiendo hecho varios esfuerzos para hallar un parage habitado.

LIBROS EXTRANJEROS.

Discurso que se ha llevado el premio sobre esta cuestión propuesta por la sociedad de ciencias, agricultura y artes de Montauban: "Quanto importa para la dicha y prosperidad de las naciones que la moral y las leyes vayan unidas." Por L. B. Reveliere, con este epígrafe:

Ut olim flagitiis sic nunc legimus laboremus.

París en casa de Migneret, calle del Sepulcro, arrabal de San German, núm. 20.

Lecciones de navegacion por Dulagne, profesor de hydrografia en el colegio de Ruan, miembro de la academia de bellas letras y bellas artes de la misma ciudad. Obra para uso de la marina y de las escuelas de hydrografia: sexta edicion corregida y aumentada por el autor, un volumen en 8.º París en casa de Delalain, librero calle de Mazarina, núm. 36.

TEATROS.

Coliseo del Príncipe. El dia 19 por la noche se executó la comedia en un acto titulada: *El casamentero*, y la opereta: *El Colérico*. Ha durado una noche, y producido en ella 1,920 rs. = El sabado 20 volvió á repetirse la funcion del *Maestro de la Niña*. Ha durado solo una noche, y producido en ella 1,413 rs.

NOTA.

Queda cerrada la subscripcion del 5.^o trimestre y último de este año, y abierta la del 6.^o primero de 1807, lo que se previene con tiempo para que los subscriptores acudan á renovar sus subscripciones, y no experimenten atraso en el recibo de sus correspondientes quadernos.

Se admiten subscripciones en Madrid, en la librería de Gomez Fuentenebro y Compañía, calle de las carretas, á 24 reales por trimestre, 45 por medio año, y 85 por año: en Cadiz, Barcelona y Algeciras en casa de los Editores del Diario; en Sevilla en la de Hidalgo y Sobrino; en Málaga en la de Don Luis Carreras; en Murcia en la de Don Antonio Garcia Tornel; en Valencia en la de Mallen; en Pamplona en la de Longás; en Granada en la de Polo; y en Valladolid en la de la Viuda é Hijos de Santander: previniéndose, que solo en Madrid se admiten subscripciones por mes, á ocho reales.

Como muchos subscriptores deben tener incompletos varios tratados, de los que comprehende esta coleccion, y sobre todo el presente de Cartas atenienses, se previene que hay pliegos sueltos de venta en Madrid en la librería de Fuentenebro; y dando aviso á los libreros de Provincia, donde se admiten las subscripciones, se les remitirá á los interesados por el correo.